

Worfeller Kerb

1996



Kerwespruch

Vorwort

Ehr lieve Leit - so fengt de Spruch als oo,
drumm haal ich mich aa dääsjoor droh.
Wos ess im Ort so groß die Fraad,
endlich ess Kerb, wos hommer gewaad.
Ob nichdern, besoffe orrer nur ohgeleierd
vier Doa loang werd jetz dorchgefeiert.
Ob Kind, ob Keechel, ob Fraa, ob Moann,
alles kimmt, woas laafe koann.
Dääsjoor werd die Kerb besonders foi,
freegt unsern Parre, der weiht Eich oi:
E goanz doll Kerb werd dess dääsjoor -
unser Worfeller Kerch werd dreihunnerd Joor !
Woas uns Borsch dodebei besonders gefällt:
fern Umzuch honn en Houfe Leit gemellid.
Ich wolld, des bleibt aa in Zukunft besteh,
mi`m dollen Umzuch ess die Kerb dobbeld schee. -
Meer Borsch soin aa dääsjoor im Birscherhaus
losse in Wertsstubb un Soal die Sau eraus.
Awwer aa unser alde Wertsleid dummer net versetze,
dunn aa beim Monfred unn in de Sunn Oaner petze,
demit koaner meggert unn motzt im Ort:
Die Kerb find sowieso in goanz Worfelle statt !
Unn wenn`s aa nooch rer Sitzung mohl laut werd im Ort,
dess kimmt net so oft vor, do hedd er moi Word.
Dess oistimme uff die Kerb, dess ess hald schunn doll,
do werd jo de oa orrer oanner aamol schee voll.
Do kimmt schunn mol vor, woss kerzlich bassiert,
dass de goanze Veroin noachds dorchs Ort dorchmaschiert.
Ich bin sicher, ehr sääds net so eng, un seit mit uns jetz froh,
woann ich kreische "Die Worfeller Kerb ess wirrer do."

Aach dääsjoor hommer im Spruch e paa Sache,
woss die Leid getrewwe - des war schunn zum Lache.
Ich will nur noch schnell moi Stimm mol eehle,
dunn dunne ich Eich die Sache verzehle.
Unn woann ich jetz tringge - legg mich oamm Aasch,
kennd ihr nochmohl singe - unsern Kerwemasch.

Ich soin jo vunn em kloane Kaff,
un bin aa immer wirrer baff,
woas mit Technik heid so alles machbar is:
vum Laser bis zum Kunstgebiß !
Veel Städter dengge, mir weern bleed,
un wißde net um woass sichs drehd,
woann Ausdruck falle wie PÄY-TiehWieh
ich waas es trotzdem, horschd ner hieh.
Wer die letzte Joorn net groad verpennt
soi Lieblingsfernsehsender kennt.

Uff` m Erste kimmt die Linnegaß,
`s Zweite bringt heid "Wetten, daß".
Uff` m RTL do kimmt "Hans Meiser",
warum bloß werd der Kerl nie heiser ?
Uff SAT.1 klingt's kurz nach Sieben:
"Wir haben uns fürs ERNSTL entschieden."
Uff Pro Siwwe laaft "Brutaler Mord",
de Boris schwitzt uff Eurosport.
Woann Soamsdoags awwer Fußball kimmt,
oan Sender extra Geld oinimmt.
Willste neemlich Fußball gugge statt graue Streife,
mußte dief in doin Seggel noigreife.
Fer die, die LIVE debeisoi wolle
bringt PREMIERE de Ball ins rolle !
Fer mich macht des Progroamm koan Sinn
onnern Leid freilisch - dengge doh oann Gewinn !
Woann Soamsdoags middoags de Fußball ohfengt
kimmd alles neemlich zum Monfred gerennt.
De Monfred hodd "Premiere" ohsteh,
do macht nadierlich jeder heh.
E paa Bier verkaaft un zwaa, drei Woi,
do ess es Premiere-Abo schunn wirrer hoi.
Die Wertschafd sitzt voll um zwoanzisch nooch drei,
de Monfred dudd schwitze un verdient noch debei.
"Auf, Monfred, schalt de Fernseh oi,
un mach uns noch vier Ebbelwoi !"
Um halb vier solls losgeh - doch vun weje,
uff Premiere ess noch nix zu seje.
"Heer, Monfred, dess Speel hot doch schunn ohgefoange
unn statt graue Streife ess nix zu empfoange."
Die goanz Werdshaft werd schunn leicht nerwees
unn moanscher guggt sogar goanz bees.
Doch des Premiere-Bild, des schalt uff stur,
de Monfred fregt sich: "Warum doann nur ?"
Do kimmt die Karin vun hinne gerennt,
un riff "Monfred, mir honn do woas verpennt. -
Die Premiere-Gebührn soin noch net iwewesse,
dess honn ich letzt Woch glatt vergesse !"
Un wer bei Premiere net rechtzeidisch bezeehl
griggt korz un knabb des Bild obgestellt.
Blitzschnell honn die Leit die Wertschafd verloasse
un honn de Monfred alloah sitze losse.
Un Monfred, ich sog der`s, daß de`s fer immer waaßt:
daß PÄY-TiehWieh soveel wie "fers Gugge bezoahle" haaßt.

Un befor`s jetz ernst werd, ehr liewe Leit
singe mer "So ein Tag, so schön wie heid"

Ehr Leit, ich will Eich mol woas freje,
un dodenooch, do wolle mer mol seje,
wie ihr so dengt iwwer e Geschischd,
die mir es Herz jo heid noch brischd.
Zuerst werd ihr jo allminoanner lache
un dengge, ich dehd Bosse mache.
Doch ich soag` s Eich, es ess woas droh,
drumm heerd Eich die Geschischd mol oh.
Ess mer mol kroank, geht mer als schnell
zum Unggel Dogder, uff alle Fäll.
Der Dogder unnersuchd dich glei,
du dengst: "Die Gripp ess baal vorbei."
Doch wie de Doggder soi Urdeil spricht,
laafd der doi goanz Bluud auss` m Gsischd.
"Moin lieber Freund, Sie dunn veel niese,
drum muß ich sie jetz dood glei schieße !"
Du seegst zum Doggder: "Wos - wejem Schnubbe ?
Moin lieber Moann, Sie honn en Dubbe !"
Do werd aa gaanet loang gefreegt,
der gesunde Patient werd umgelegt !
Den Patient gibt's werklich, un net in moim Droam,
des war neemlich unsern guude, alde Linneboam !
Weil irgendwoann mol oaner, der koa Oahnung hot,
gesoat hodd: "Der Boam is kroank un muß do fort. ",
hodd unser Gemoah, quasi iwwer Noachd
unserm guure Boum de Garaus gemoacht.
Es oanzisch guude - un des ess schee -
es kimmt dääsmohl en rischdsche Linneboam heh !
Drumm singe mer mit großer Not
"Mein Feund, der Baum, ist tot !"

E paa Kerweborsch warn vor korzem oamm Rhoi
un haale zum Spaß dort die Oangel enoi.
Un daß mer kriggt oam Rhoi koan Dorschd
hodd mer aa glei vorgesorcht.
Bier ess in rauhe Menge debei,
un wie` s gekielt werd, fällt oahm aa glei oi.
Oamm Ufer in`s Wasser wern die Flasche gestellt,
daß sich die Käll aa schee long häld.
En scheene, ruische Doach oam Rhoi,
un Bier debei, woas ess dess foi.
Groad werd en große Schlugg genumme,
do kimmt e Schiff vorbeigeschwumme
E groß Schiff, des ess koa Frooch
zieht große Welle hinner sich nooch.
Die Flasche oamm Ufer, die grieje`s zu spiern,
will doch der Sog die Flasche entfiehrn.

Die Borsch gugge onn Stroand un dunn dess endegge,
die Flasche schwimme fort, die Buuwe erschregge.
Schunn springe se uff un renne glei los,
wie se groad soin, mit Hemp unn mit Hoos,
sterze se sich in die Fluude un wolle die Flasche
im Weißmüller-Stil noch schnell erhasche.
Doch wie se aussm Wasser steije, drebbelsaaschnaß,
hadder sich koum renndiert, der Spaß.
Die paa Flasche, die se noch verwischt,
hedde heechstens noch zwaa Leid erfrischt.
Weil unser Borsch en Aachebliggedeest,
hadd sich die Feier quasi in Wasser uffgeleest.
Die Flasche awwer leije, voll unn rund,
uff unserm guure Rhoi soim Grund.
Tja, ehr Borsch, de Vadder Rhoi war net lasch,
un trinkt jetz statt Woi - Bier aus de Flasch !
Unn die Mussig speelt, woas ess dess schee:
"Ich hab den Vater Rhein in seinem Bett geseh' !"

Dunnerschdoags owends esses soweit,
gekejelt werd wie verrickt, ehr Leit.
Nur Weiwer soinds, ich sog`s Eich glei,
die kejele die Birscherhausboahn schwer in die Reih' !
Die Kuuel werd uff die Boahn gefetzt -
un nääwebei iwwer die Moannsleit gehetzt !
E paa Uusoh kumme a glei unner Dach un Fach -
des Kejele - ich soag's eich - es fast Nääwesach.
Doch weil a des Kejele geht emol rum
guggt mer sich nooch de nechste Wertschaft glei um.
Do wern a net veel Worde verlorn -
die Sunn werd als neechst Ziel auserkorn !
Schunn leicht betrunke - soin se aa glei
mit Gesoang un Juchhee bei die Marie enoi.
Unsern Weiwer-Kejel-Club
bringt Stimmung in die Sunne-Stubb !
So moanches Gloas werd noch geleert
un gesunge, daß die Nochberschaft des heert.
Unser Kejelweiwer - die steert des freilich net,
koa Wunner - hann die meiste doch ehr Fett,
obwohl se allminoanner wisse,
daß de neechste Doach se schaffe misse !
Un woann mojends frieh de Wecker schellt,
waas jeder wohl, wie schwers oam fellt,
mit vollem Kopp noch uffsesteije -
veel lieber bleibt mer doch noch leije.
Doch unser Petra muß jetz raus -
ehr Spiegelbild siehd traurisch aus.

Trotz allem esse uff de Heh :
die hodd neemlich e guud Idee !
"E eiskalt Dusch ess jetz moi Glick,
do kehrt de Lääwensgeist serick !"
Sie rappelt sich a glei druff uff
un dreht de Kroone hinnewerrer uff.
Doch wie sie sich oischmeert mit Saafeschoum
traut se ehrne Aache koum !
"Igit, igitt, o Graus, o Graus,
wie siehd doann bloß moi Haut jetz aus ?
So rosa wie e Wutze-Vieh,
des ess e Uusoh-Allergie !"
So kreischt se laut im Haus erumm
un will groad ruffe "Bernd, schnell kumm !"
Doch do merkt se`s unser Keeschlerin -
warum se heid im Spruch steht drin.
Des war koa Uusoh-Allergie -
Petra, du hast noch goanz schee Brieh.
Vielleicht wars gestern doch e bissje speet,
weil se im Pijama unner de Dusch drunner steht !
Also, Mädche, glaab mers - ich will net lieje -
vorm Brause dudd mer soi Noachdhemp auszieje !
Oan Vorteil hodd se jo gehadd, die Sach,
die Petra war uff oan Schloag wach !
Unn die Musigg speelt fer dich goanz sacht:
des alde Schlooflied "Guten Abend, gute Nacht..."

Aach des Thema "Liebe" dummer heid beriehrn,
in die Dominikanisch Republik will ich Eich entfiehrn,
weil - dort es ebbes vorgefalle,
dess will ich net fer mich behaale.
De Urlaab, der war längst gebucht,
doch wie`s halt ess, verflixt, verflucht,
die Freundin muß dehoam jo bleiwe
un konnt net mit in die Ferne schweife.
Der Borsch awwer dengkt sich: "Woas macht des schonn ?
Fer woss gibt`s heit doch Telefon !"
Doch vun Puerto Plata in`s Worfeller Loand
- des war demm Kerl schoinds net bekoannt -
esses bissje deirer wie de Ortstarif,
die greife der dort in die Dasch, goanz dief.
Im Urlaab werd mer faul goanz schnell,
drumm werd telefoniert auss`m Hodell.
Do dunn die Tarife goanz schee steije
un die Rechnung dudd beim Portjee leiye.

De Portjee freegt den Kerl goanz nääwebei:
 "Entschuldiche Sie, sinn Sie net Zimmer drei ?
 Sie misse wisse, des ess hier normal,
 soo Rechnunge zu bezoahle - un zwar zimmlich baal."
 Trotz Urlaubsbräune werd er blaß,
 un hodd uff die Rechnung en Riesebraß.
 Wie de Urlaub rumwar, do hadd er unschenniert
 fer beinoh dausend Magg noch Worfelle telefoniert.
 Drumm Bruno, muß ich der oans soue,
 fer dess Geld kennsde uhgeloue
 e Woch in de Urlaub un dort groß feiern,
 net in de Karibik, awwer minnstens in Bayern.
 Un die Musigg speelt, weil mir`s gefällt:
 "Wer soll das bezahlen, wer hat soviel Geld..."

Schluß

Ehr Leit, ich trink nochmohl omm Kerwewoi,
 donn soll`s dess fer dääsjoahr gewäase soi.
 Mer feiern nochmohl rischdisch, des ess mohl klor,
 weil Kerb gibt`s halt nur oamohl im Joahr.
 Drumm hängt Eich nochmohl kräfdisch enoi,
 oamm Dinnsdoag ess neemlich alles vorbei.
 Doch bis dooheeh ess noch e bissje Zeit,
 dudd singe, schunggele unn lache, ehr Leit.
 Doann droamt ehr wie ich bis neechstjoahr defoh -
 vun dem scheene Lied "Die Worfeller Kerb ess wirrer doh."

Einige Übersetzungen

Dunnerschdoags	Donnerschlags	Vierter Wochentag (zwischen Mittwoch oder Freitag oder so...)
gekejelt, kejele	geekelt	kegeln
Kuuel	Kuhle	Kugel
E paa Uhsoo	was trinkst du soo ?	Ein paar Ouzo
Nääwesach	Hauptsach	Nebensache
Kroone	Wasserkranen	Wasserhahn
hinnewerrer	hinten-wehder	bis zum Anschlag
oischmeern	oisaafe	einschmieren , -seifen
Saafeschoum	Seifensaum	Saafenschaum
sääds	sehts	seht es
hommer	Hammer	haben wir
Sitzung	Versammlung	Zusammenkunft
Übersetzungen	Translationen	Iwwersetze
drebbelsaaschnaß	tropfenseichfeucht	nässer
LIVE	laif	direkt
Eurosport	Juhrosbord	franz. Sportsender

Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.